



# THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 3/2026

発行: 豊中市人権政策課 2026年 3月号

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。  
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

## Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

**Tiếng Anh:** Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4

**Giờ làm việc:** 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

## 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

**英語:** 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

**時間:** ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư vấn ch lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

**Thời gian:** 11:00 -16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

**時間:** 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

### —★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

### —★—★—★— ごみづつのおしらせ —★—★—★—

#### ■Phát hành lịch thu gom rác v.v.

Lịch thu gom rác sẽ được phát đến từng hộ gia đình trong tháng 3. Trong lịch có ghi rõ các ngày thu gom rác đến tháng 3 năm 2027, vì vậy đề nghị các hộ gia đình bảo quản cẩn thận. Lịch cũng có thể xem trên trang web của thành phố.

Ngoài ra, trên LINE chính thức của thành phố cũng có thể xác nhận lịch này; đồng thời, thông qua hệ thống trả lời tự động bằng AI, người dân có thể tra cứu cách phân loại rác, đặt lịch thu gom rác công kênh, và đặt lịch mang rác phát sinh tạm thời đến điểm tiếp nhận.

**Liên hệ:** Phòng Quản lý rác thải sinh hoạt ☎ 06-6858-2275

#### ■ごみカレンダーなどを配布

ごみカレンダーを3月中に各家庭へ配布します。

2027年3月までのごみ収集日を掲載していますので、大事に保管してください。市HPでも見ることができます。

また、市公式LINEでも同カレンダーが確認できるほか、AIによる自動応答で、ごみの分別の検索や粗大ごみの収集予約、臨時ごみの持ち込み予約ができます。

**問い合わせ:** 家庭ごみ事業課☎06-6858-2275

#### ■Gửi phiếu khám sức khỏe dạng bưu thiếp

Phiếu khám sức khỏe sẽ được gửi đến các đối tượng thuộc diện áp dụng trong khoảng thời gian từ cuối tháng 3 đến đầu tháng 4 dạng bưu thiếp. Từ năm tài chính 2026, mục ghi xác nhận đã khám sẽ được bãi bỏ, vì vậy mỗi cá nhân vui lòng kiểm tra các nội dung khám có thể thực hiện trong “Bảng danh mục khám sức khỏe” ở mặt sau của bưu thiếp, sau đó tham khảo danh sách cơ sở y tế tiếp nhận (xem trên trang web của thành phố), đặt lịch hẹn và mang theo bưu thiếp này khi đi khám.

**Liên hệ:** Tổng đài tư vấn khám sức khỏe ☎ 06-6152-7538

#### ■けんしん受診票はがきを送付

けんしん受診票はがきを3月下旬~4月上旬に対象者へ送ります。

2026年度から受診確認欄の記載が無くなりますので、各自はがき裏面の「けんしん一覧表」で受診できるけんしんを確認し、取り扱い医療機関(市HP参照)へ予約の上、同はがきを持って受診してください。

**問い合わせ:** けんしんお問い合わせダイヤル☎06-6152-7538

## ■**Triển khai chế độ cho trẻ em nào cũng có thể đi nhà trẻ**

Từ ngày 1 tháng 4 (thứ 4), chế độ “Cho trẻ em nào cũng có thể đi nhà trẻ” sẽ chính thức được triển khai, áp dụng cho trẻ từ đủ 6 tháng tuổi đến dưới 3 tuổi. Theo chế độ này, trẻ em hiện không theo học tại cơ sở giữ trẻ như nhà trẻ, mẫu giáo có thể đến các cơ sở chăm sóc trẻ thuộc diện áp dụng trong một khoảng thời gian nhất định, không phụ thuộc vào điều kiện việc làm của cha mẹ hoặc người giám hộ. Để sử dụng dịch vụ, cần thực hiện thủ tục xin công nhận trước. Những người có nhu cầu sử dụng vui lòng nộp đơn đăng ký trên trang web của thành phố kể từ ngày 9 tháng 3 (thứ 2).

**Cơ sở áp dụng:** Khoảng 5 cơ sở trên địa bàn thành phố (chi tiết xem trên website của thành phố).

**Thời gian sử dụng:** Tối đa 10 giờ trên một tháng cho mỗi trẻ

**Phí sử dụng:** 300 yên 1 giờ (có thể phát sinh thêm chi phí khác như tiền ăn v.v.)

**Liên hệ:** Phòng Trợ cấp nuôi dạy trẻ em ☎ 06-6858-2252

## ■**Mở quầy tiếp nhận làm việc vào ngày nghỉ**

**Thời gian:** Ngày 28 (thứ 7)・29 (Chủ nhật) tháng 3・ngày 4 (thứ 7・5 (Chủ nhật) tháng 4, 9:00～13:00

**Địa điểm:** Tòa nhà số 1 của tòa thị chính

**Nội dung:** Tiếp nhận thay đổi địa chỉ cư trú, đăng ký con dấu, nộp hồ sơ và cấp giấy chứng nhận cư trú vĩnh viễn đặc biệt, các thủ tục liên quan đến thẻ My Number, cấp các loại giấy chứng nhận, tiếp nhận và tư vấn khai báo hộ tịch, v.v.

**Đồ cần mang theo:** Giấy tờ xác nhận nhân thân và các giấy tờ liên quan khác (xem chi tiết trên trang web của thành phố)

**Liên hệ:** Phòng Công dân ☎ 06-6858-2202

## ■**こども誰でも通園制度を開始**

4月1日(水)から、生後6か月以上満3歳未満の子どもを対象に「こども誰でも通園制度」が始まります。保育園などに通っていない子どもが、保護者の就労要件にかかわらず、対象の保育施設に一定時間通うことができるようになります。

利用には、事前の認定申請が必要です。利用を希望する人は、3月9日(月)から市HPで申請してください。

**対象施設:** 市内5か所程度(詳細は市HP参照)

**利用時間:** 子ども一人につき1か月当たり10時間まで

**利用料:** 1時間300円(別途、給食費などが必要な場合あり)

**問い合わせ:** 子育て給付課 ☎06-6858-2252

## ■**休日窓口を開設**

**日時:** 3月28日(土)・29日(日)・4月4日(土)・5日(日) 9:00～13:00

**場所:** 市役所第1庁舎

**内容:** 住所変更、印鑑登録、特別永住者証明書の申請・交付、マイナンバーカード関連の手続き、各種証明書の交付、戸籍の届け出・相談

ほか

**持ち物:** 本人確認書類ほか(市HP参照)

**問い合わせ:** 市民課 ☎06-6858-2202

## —★—★—★— **Sự kiện** —★—★—★—

### ■**Quán cà phê giao lưu kết nối với thế giới – Phiên bản Indonesia**

**Thời gian:** Ngày 5 tháng 4 (Chủ nhật) 14 : 00～16 : 00

**Nội dung:** Giao lưu, trò chuyện với những người đến từ Indonesia trong khi cùng tìm hiểu và trải nghiệm văn hóa Indonesia. Có bán đồ uống (200 yên 1 ly).

**Địa điểm:** Shokora

**Liên hệ:** Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

## —★—★—★— **イベント** —★—★—★—

### ■**世界とつながる交流カフェ インドネシア編**

**日時:** 4月5日(日) 14:00～16:00

**内容:** インドネシアの文化に触れながら、同国出身者と交流の飲み物販売あり(一杯200円)

**場所:** ショコラ

**問い合わせ:** とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

### ●**Chuyển đi: Khi chuyển nhà...**

#### \* **Trường hợp chuyển ra nước ngoài hoặc sang thành phố khác:**

Hãy chắc chắn thực hiện thủ tục khai báo trước khi chuyển đi hoặc trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển đi. Khi chuyển sang thành phố khác, nếu không có thẻ My Number hoặc giấy chứng nhận chuyển đi thì sẽ không thể đăng ký cư trú tại nơi ở mới.

#### \* **Trường hợp chuyển nhà trong cùng thành phố:**

Hãy chắc chắn thực hiện thủ tục khai báo trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển nhà.

**Liên hệ:** Phòng Công dân ☎ 06-6858-2201

Ngoài ra, đối với Bảo hiểm Y tế công dân, chế độ y tế cho trẻ em, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em... cũng cần thực hiện thủ tục khai báo.

**Liên hệ:**

Bảo hiểm Y tế công dân, phòng tư vấn bảo hiểm ☎ 06-6858-2301

Trợ cấp trẻ em, y tế cho trẻ em, phòng trợ cấp nuôi dạy trẻ em ☎ 06-6858-2269

Để biết thêm chi tiết, vui lòng tham khảo bảng kiểm tra khi chuyển đi trong sổ tay hướng dẫn sinh hoạt.

\* Phòng Công dân・các Văn phòng đại diện Shonai・Shinsenri, có thể đặt lịch đến làm thủ tục qua web. Ngoài ra, cũng có những thủ tục có thể thực hiện qua đường bưu điện hoặc trực tuyến mà không cần trực tiếp đến cơ quan.

### ●**転出: 引っ越しする時には...**

#### \* **外国、他市へ転出する場合は:**

転出する前または転出した後14日以内に必ず届け出てください。他市へ転出する場合、マイナンバーカードまたは転出証明書がないと、引っ越し先で住民登録ができません。

#### \* **市内で転居する場合は:**

転居した後14日以内に必ず届け出てください。

**問い合わせ:** 市民課 ☎06-6858-2201

国民健康保険、子ども医療、児童手当なども届出が必要です。

**問い合わせ:**

国民健康保険: 保険相談課 ☎06-6858-2301

児童手当、子ども医療: 子育て給付課 ☎06-6858-2269

詳しくは、生活ガイドブックの転出チェックシートを見てください。

\* 市民課・庄内・新千里出張所はWebで来庁予約が可能です。郵送やオンラインなど来庁せずにできる手続きもあります。